

Verwendungsnachweis

Deutsch-Französisches
Jugendwerk
Molkenmarkt 1, 10179 Berlin
Tel.: +49 30 288 757-0

Office franco-allemand
pour la Jeunesse
51, rue de l'Amiral-Mouchez, 75013 Paris
Tél.: +33 1 40 78 18 18

Antragsteller (Örtlicher Träger)	
Name	
Straße	
PLZ	Ort
Bundesland	
Telefon	Telefax
Ansprechpartner_in*	
E-Mail*	
Verwendungszweck	
Kontoinhaber_in	
Bank	
IBAN	
DE	
BIC/SWIFT Code	

Partnerorganisation	
Name	
Straße	
PLZ	Ort
Académie	
Telefon	Telefax
Ansprechpartner_in*	
E-mail*	

Programm- bzw. Projektangaben	
Ort des Programms	PLZ
Bundesland/Académie	
Name der Unterbringung ⁽¹⁾	
Adresse ⁽¹⁾	

Antragsteller_in	
Tag der Ankunft am Programort	
Tag der Abreise vom Programort	

Partnerorganisation ⁽¹⁾	
Tag der Ankunft am Programort	
Tag der Abreise vom Programort	

⁽¹⁾ Angabe nur bei Drittortbegegnungen notwendig

Programm mit Teilnehmenden aus einem Drittland	
Thema	
Partnerorganisation aus dem Drittland	
Anschrift	
PLZ	Ort
Land	
Telefon	
Telefax	
E-Mail	

Stempel/Logo der Zentrale

Zentrale Nr.:	
DFJW- Aktenzeichen (ONLINE)	
Im dezentralisierten Verfahren bitte lfd. Nr. des Antrags einsetzen (jede Nr. nur 1 x vergeben)	

Thema/Titel des Projekts: _____

Zielgruppe: _____

Ggf. (Fach-) Bereich in Berufsausbildung und Hochschule: _____

Bitte zutreffendes Feld ankreuzen:
<input type="checkbox"/> Jugendbegegnung
<input type="checkbox"/> Pädagogische oder sprachliche Ausbildung
<input type="checkbox"/> Vorbereitung/Vorbereitungstreffen
<input type="checkbox"/> Auswertung/Auswertungstreffen
<input type="checkbox"/> Institutionelle Kooperation
<input type="checkbox"/> Binationaler Sprachkurs
<input type="checkbox"/> Fachkräfte- und Multiplikatoren austausch
<input type="checkbox"/> Veranstaltung
<input type="checkbox"/> Besonderes Partnerschaftsabkommen
<input type="checkbox"/> 1234-Projekt
<input type="checkbox"/> Pilotprojekt
<input type="checkbox"/> Projekt im grenznahen Raum

Unterbringung (bitte TN-Zahl angeben)
in Familien <input type="text"/> andere <input type="text"/>
Gehören Sie einem Bundesverband an? <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Wenn ja, welchem? _____
Anzahl der Teilnehmenden, bei denen es sich um eine zweite (dritte oder mehr) Teilnahme an einem vom DFJW geförderten Programm handelt (Rückbegegnung ausgenommen) (Leitungsteam ausgenommen) <input type="text"/>
Besteht eine Städtepartnerschaft? <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein

*Gemäß den Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes sind die betroffenen Personen über die Erhebung ihrer Daten, den Zweck der Verwendung, sowie über die Modalitäten der Ausübung ihrer Rechte zur Berichtigung, Sperrung und Löschung ihrer Daten informiert worden.

	Zusammensetzung der Gruppe	aus Deutschland		aus Frankreich		aus Drittland	
		gesamt	gefördert	gesamt	gefördert	gesamt	gefördert
Alter	3 bis 6 Jahre						
	7 bis 12 Jahre						
	13 bis 17 Jahre						
	18 bis 25 Jahre						
	26 bis 30 Jahre						
	über 30 Jahre						
Arbeits- und Ausbildungs- situation	Schüler_innen						
	Berufsfachschüler_innen						
	Auszubildende						
	Studierende						
	Berufstätige						
	Arbeitssuchende/in beruflicher Eingliederung						
	Andere						
	Leitungsteam/Begleiter_innen						
	Gesamt						
Geschlecht (ohne Leitungsteam)	Weiblich						
	Männlich						
	Darunter junge Menschen mit besonderem Förderbedarf **						

**Als junge Menschen mit besonderem Förderbedarf gelten junge Menschen, die sich in vielerlei Hinsicht Schwierigkeiten ausgesetzt sehen, die folgendermaßen aussehen können: soziale, wirtschaftliche oder geografische Hindernisse ebenso wie bildungsbezogene oder gesundheitliche Schwierigkeiten sowie Jugendliche, die mit kulturellen Unterschieden leben oder mit sonderpädagogischem Förderbedarf (DFJW-Richtlinien, Anlage 5).

Im Rahmen des Projektes hat eine Sprachanimation stattgefunden Jugendliche wurden in die Projektkonzeption involviert

Gruppenbegegnungen

Dem Verwendungsnachweis ist ein „detaillierter Bericht über die Durchführung des Projekts, aus dem die Ergebnisse, die Auswertung und die Qualität des Projekts hervorgehen“ beizulegen (vgl. DFJW-Richtlinien 4.2.4.B). Dieser Bericht muss sämtliche Antworten zu den folgenden Fragen beinhalten. Eine unvollständige Vorlage der Abrechnungsunterlagen hat eine Verzögerung bei der Bearbeitung des Vorgangs zur Folge.

1. Ort, Termin, Träger, Titel der Begegnung, DFJW-Aktenzeichen.
2. Welche(s) war(en) die Inhalte/das Thema/die Schwerpunkte der Begegnung? Wie wurden diese umgesetzt?
3. Teilnehmende, Zusammensetzung der Gruppe/der Gruppen (Alter, Geschlecht, TN-Gewinnung).
4. Leitungsteam.
5. Durchgeführtes Programm, pädagogische Mittel und durchgeführte Aktivitäten, Methoden.
6. Wie lief die sprachliche Verständigung in der Begegnung?
Falls Sie einen Zuschuss „Sprachanimation“ beantragt haben, beantworten Sie bitte die folgenden Fragen:
 - a. Rahmenbedingungen (Ort, Art der Begegnung, Dauer, Gruppenzusammensetzung, Sprachniveau, Raum für Sprachanimation).
 - b. Sprachanimateur_innen (Namen, Nationalität, Sprachniveau, Qualifikation).
Wie wurde die Anleitung der Sprachanimation im Team aufgeteilt?
 - c. Welche Aktivitäten der Sprachanimation wurden mit welcher Zielsetzung während der Begegnung durchgeführt (kurze Beschreibung)? Welche Materialien wurden verwendet?
 - d. Wann und wie fand Sprachanimation statt?
Wie wurde sie in das Gesamtprogramm eingebaut?
 - e. Wie bewerten Sie die Rolle und den Einfluss der Sprachanimation
 - in Bezug auf die deutsch-französische Gruppenentwicklung?
 - in Bezug auf den Umgang mit der Fremdsprache bei den Jugendlichen?
7. Welche Maßnahmen sind zur Sicherung der pädagogischen Qualität vorgesehen (z.B. Einsatz interkulturelle_r Jugendleiter_innen/Sprachanimateur_innen/Gruppensolmetscher_innen mit DFJW-Zertifikat, interkulturelle_r Berater_innen, Auswertung insbesondere durch www.i-eval.eu)?
8. Öffentlichkeitsarbeit. Zeitungsartikel, Dossier etc., bitte ein Exemplar ans DFJW senden. Blog, Webseite, etc., bitte übermitteln Sie die entsprechende URL. Fotos, Videos, bitte CD-Rom oder DVD senden (vgl. DFJW-Richtlinien 4.2.4.B und 4.3.2).
9. Pädagogische Auswertung:
 - a. Was waren die Ziele der Begegnung? Wurden sie erreicht?
Was haben die Teilnehmenden gelernt?
 - b. Wie hat sich das Gruppenleben entwickelt? Gab es Konflikte? Wie wurde damit umgegangen?
Gab es besondere Vorfälle in dieser Begegnung?
 - c. Wie wurde die Begegnung mit den Teilnehmenden ausgewertet? Was waren die Ergebnisse der Auswertung? Gibt es Konsequenzen, Folgen dieser Begegnung?
 - d. Evtl. Zitate der Teilnehmenden.
10. Sonstige Informationen

Nichtzutreffendes streichen		Zertifikat DFJW IJL ⁽¹⁾	Zertifikat DFJW SA ⁽²⁾	Zertifikat DFJW GD ⁽³⁾	Bafa-Juleica	Andere Zertifikate	AbP ⁽⁴⁾	PM DFJW ⁽⁵⁾
Verantwortliche / Verantwortlicher des Projekts								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail								
Telefon								
Beruf								
Wohnort, Land								
Pädagogische Qualifikation								
Sprachliche Qualifikation								
Leitungsteam								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail								
Telefon								
Beruf								
Wohnort, Land								
Pädagogische Qualifikation								
Sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail								
Telefon								
Beruf								
Wohnort, Land								
Pädagogische Qualifikation								
Sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail								
Telefon								
Beruf								
Wohnort, Land								
Pädagogische Qualifikation								
Sprachliche Qualifikation								
		Gesamt						

Legende:

⁽¹⁾ Zertifikat DFJW IJL = Interkulturelle Jugendleiter_innen

⁽²⁾ Zertifikat DFJW SA = Sprachanimateur_in

⁽³⁾ Zertifikat DFJW GD = Gruppendolmetscher_in

⁽⁴⁾ AbP = Zurzeit Arbeit beim Partner

⁽⁵⁾ PM DFJW = Zurzeit Pädagogische_r Mitarbeiter_in

Ausgaben	
müssen mit der Belegliste übereinstimmen	
1. Fahrtkosten (Hin- und Rückreise)	
a. TN aus Deutschland (D)	€
b. TN aus Frankreich (F)	€
c. TN aus Drittland (DL)	€
Gesamt 1a - 1c	€
2. Aufenthaltskosten	
a. TN aus Deutschland (D)	€
b. TN aus Frankreich (F)	€
c. TN aus Drittland (DL)	€
Gesamt 2a - 2c	€
3. Sonstige Aufwendungen	
a. Programmkosten	€
b. Kosten verbunden mit dem Absatz 4.1.1.4. der DFJW-Richtlinien**	€
c. Sprachanimation und Sprachförderung	€
d. Sonstige Kosten (nicht förderfähige Kosten für einen DFJW Zuschuss)	€
Gesamt 3a - 3d	€
**Die Kosten verbunden mit dem Absatz 4.1.1.4. der DFJW-Richtlinien sind die Kosten für die Beteiligung der jugendlichen Teilnehmenden an der Gestaltung und Durchführung der Projekte. Sie müssen in Online zu den Programmkosten (3.a) zugefügt werden.	
GESAMTE AUSGABEN	€

Einnahmen						
siehe DFJW-Richtlinien. Müssen mit der Belegliste übereinstimmen						
I. Beim DFJW beantragter Zuschuss						
1. Fahrtkosten						
TN x Distanz x (0,12 € x Koeffizient) = Maximalreisekostenzuschuss nach DFJW-Richtlinien 4.1.1.1. und Anlage 1. Für die Berechnung der Distanz: Tool auf der DFJW-Internetseite https://www.dfjw.org/fahrtkostenberechnung						
	TN	Tab.satz x Koeff.		Distanz	Gesamt	oder Pauschale
a. TN aus D	x	x	x	km	= €	€
a. Leitungsteam D	x	x	x	km	= €	€
b. TN aus F	x	x	x	km	= €	€
b. Leitungsteam F	x	x	x	km	= €	€
c. TN aus DL	x	x	x	km	= €	€
c. Leitungsteam DL	x	x	x	km	= €	€
Gesamt 1a - 1c						€
2. Aufenthaltskosten						
	TN	Zuschuss / Teiln.		Dauer	Gesamt	oder Pauschale
a. TN aus D	x		x		= €	€
a. Leitungsteam D	x		x		= €	€
b. TN aus F	x		x		= €	€
b. Leitungsteam F	x		x		= €	€
c. TN aus DL	x		x		= €	€
c. Leitungsteam DL	x		x		= €	€
Gesamt 2a - 2c						€
3. Sonstige Aufwendungen						
a. Programmkosten						€
b. Kosten verbunden mit dem Absatz 4.1.1.4. der DFJW-Richtlinien**						€
c. Sprachanimation und Sprachförderung						€
d. Verwaltungskosten (s. Anlage 11 DFJW-Richtlinien)						
	TN	Zuschuss / Teiln.		Gesamt		
	x		=			€
Gesamt 3a - 3d						€
ZWISCHENSUMME I						€
II. Sonstige Zuschüsse						
Öffentliche Mittel oder private Zuschussgeber						€
Eigenleistung der Teilnehmenden						€
Eigenleistung der Träger						€
ZWISCHENSUMME II						€
GESAMTE EINNAHMEN						€

Einnahmen und Ausgaben müssen ausgeglichen sein.

Datum, Name und Unterschrift der Zentralstelle

Die/der Unterzeichner_in _____ Name und Funktion der/des Vertretungsberechtigten der/des örtlichen Träger_in _____

Telefon _____ E-Mail _____

versichert die Richtigkeit der gemachten Angaben und erkennt die DFJW-Richtlinien an. Sie/Er versichert zugleich, mit ihrem/seinem französischen Partner abgesprochen zu haben, dass dieser für das auf Seite 1 bezeichnete Programm keinen eigenen Antrag stellen wird.

Indem Sie dieses Formular ausfüllen und unterschreiben, geben Sie Ihre Einwilligung für die Bearbeitung, Nutzung und Speicherung, der erhaltenen Daten beim DFJW bzw. seiner Zentralstellen zur Zwecke der Untersuchung Ihrer Förderanträge und Verwendungsnachweise, sowie zur Erstellung von Statistiken nach Anonymisierung. Diese Daten werden für 10 Jahre gespeichert und gehen dem DFJW bzw. seinen Zentralstellen zu. Im Rahmen der Organisation eines im vorliegenden Formular gegebenenfalls genannten trilateralen Projektes geben Sie Ihre Einwilligung zur Übermittlung Ihrer persönlichen Daten an den Partner aus dem Drittland. Ohne Einwilligung zur Übertragung dieser Daten wird Ihr Antrag unvollständig und somit unzulässig. Gemäß den Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes hat jeder das Recht, jederzeit Auskunft darüber zu verlangen, welche Daten über ihn gespeichert wurden und zu welchem Zweck die Verarbeitung der Daten erfolgt. Darüber hinaus kann eine Berichtigung unrichtiger Daten oder die Sperrung bzw. Löschung von Daten verlangt werden. Für die Ausübung dieser Rechte können Sie sich schriftlich an das DFJW, 51, rue de l'Amiral-Mouchez, 75013 Paris wenden.

Ort _____, den _____

Rechtsverbindliche Unterschrift/ Stempel Antragsteller_in
--

Dieses Feld ist vom DFJW auszufüllen	
Überweisung der Förderung an (Zutreffendes ankreuzen)	Endgültiger Zuschuss: _____ €
<input type="checkbox"/> Antragstellerin oder Antragsteller	Abschlag: _____ €
<input type="checkbox"/> Zentralstelle	Restbetrag: _____ €
<input type="checkbox"/> mit Verbuchung beauftragte Einrichtung	oder Rückzahlung: _____ €
<input type="checkbox"/> Keine Überweisung (im dezentralisierten Verfahren abgerechnet)	Datum ____ ____ ____
<input type="checkbox"/> Andere, präzisieren: _____	Unterschrift _____